

Libris användargrupp katalogisering, 2021-09-02

Minnesanteckningar

Närvarande:

- Harriet Aagaard, sammankallande, Kungliga biblioteket
- Ingela Dahlin, Nordiska Afrikainstitutet
- Daniel Flood, Kungliga biblioteket
- Isabel Folkesson, Göteborgs universitetsbibliotek
- Eva-Lisa Holm Granath, Linköpings universitetsbibliotek
- Pär Johansson, Musik- och teaterbiblioteket
- Maria Jörgensen, BTJ, adjungerad för Ingrid Dannberg, BTJ
- Fatima Klanco Al Mulki, Kungliga biblioteket, adjungerad
- Katja Naischtein, adjungerad sekreterare, Kungliga biblioteket
- Björn Nyqvist, Norrköpings stadsbibliotek (Götabiblioteken)
- Ulrika Orloff-Rodríguez, Stockholms stadsbibliotek
- Olof Osterman, Kungliga biblioteket

Anmält förhinder:

- Jörgen Boman, Västerås stadsbibliotek

1) Föregående minnesanteckningar

Minnesanteckningarna godkändes och lades till handlingarna.

2) Interpunktion – vad finns kvar att göra?

Harriet har undersökt vad som fanns inlagt och ännu inte åtgärdats i Libris ärendehanteringssystem när det gäller interpunktion. Harriet hittade endast två ärenden, om deltitlar och om MARC21 240\$a.

3) Ändringshistorik

Katja informerade om vad som hänt efter förra mötets diskussioner om proveniens och ändringshistorik. För Katja har det varit bra att kunna framföra synpunkter från katalogiserande bibliotek. Det kommer dock att ta tid att planera och genomföra.

Utvecklarna är mer intresserade av olika ändringar på elementnivå. Tre varianter har diskuterats:

1. Särskilda regler för specifika metadataflöden, t.ex. för e-böcker. Det skulle möjliggöra att få bättre poster genom att kunna kombinera bra data från olika källor. Det kräver kontroll av proveniens på elementnivå.
2. Att inte skriva över data utan i stället komplettera. Det skulle då kunna ge fulligare poster, t.ex. för länkserverposter.
3. Generella regler för alla metadataflöden som t.ex. att inte maskinellt skriva över manuellt katalogiserad metadata. Det skulle kunna stödja det vi diskuterat på tidigare möten om att en katalogisatör kan tveka om att ändra ett element eftersom kunskap om ändring av hela posten saknas. Ytterligare som diskuterats var att inte skriva över länkade data med olänkade data.

Pär kommenterade att det skulle kunna bli en tidsödande process att spara varje separat fält och att prestanda troligen försämrats. Katja berättade att utvecklarna var medvetna om att prestanda skulle kunna försämrats vilket inte är önskvärt.

4) Translitterering av ryska samt om utländska namnformer

Fatima Klanco Al Mulki informerade om förändringar som gjorts angående romanisering av ryska. Transkriberad titel kan läggas som en varianttitel. Daniel undrade om man behöver göra om en transkriberad post om det inte finns en translittererad post att importera. Fatima svarade att äldre poster i Libris inte behöver göras om, men nya poster bör ändras. Katja menade att det huvudsakligen var i Sverige som transkribering av ryska gjorts, så att det inte borde vara ett stort problem.

Björn hade skickat en fråga om persiska till mötet. Hur får man tag på den ordbok för uttal som nämns i Metadatabyrån: Farhang-i buzurg-i sukhan (1. uppl.)? Fatima informerade om bakgrunden till behovet. I persiska och arabiska skrivs inte vokaler ut vilken gör det svårt att translitterera. Det är främst ett bekymmer för korta vokaler. I ordboken finns anvisningar om detta. Metadatabyrån ska uppdateras med information.

Anvisningarna för utländska namnformer har gått igenom tillsammans med Stockholms stadsbibliotek och BTJ. Anvisningarna har utökats med många exempel i

Metadatabyrån, för att göra det tydligare. Fatima uppmanade alla att skicka in eventuella fel och önskemål om ytterligare utökning, t. ex med flera språk.

Maria Jörgensen undrade om avvikelser från translitterering av koreanska namn som ju vanligen translittereras. Fatima svarade att det var ett undantag. Förlaget insisterade att det var författarens önskemål att skriva namnet på det sättet. Regeln är att koreanska namn translittereras. Man behöver inte gå tillbaka och ändra i katalogen. Vi brukar ta hänsyn till författares önskemål, men det får ses som ett undantag.

Pär undrade om vilka ryska namnformer som skulle anses som etablerade och därför inte ska translittereras? Är det sådana som det redan finns auktoriteter för? Fatima menade att man inte ska gå tillbaka och ändra på redan auktoriserade författare. De nya som man katalogiserar ska man translitterera. De andra transkriberade formerna kan man med fördel lägga som varianter.

5) Vad händer på era bibliotek?

Deltagarna ombads ge kort information om frågor på deras bibliotek som är av intresse för användargruppen.

Eva-Lisa berättade om att de byter ut lokalt system nästa sommar till Folio. Fortsatt metadatastädning under tiden med distansarbete. Eva-Lisa har tillsammans med Henrik Wallheim, som är katalogsamordnare på Linköpings universitetsbibliotek, funderat över vilka kompetenser som behövs när nyanställningar ska göras. Det finns en hel del kommande pensionsavgångar. Hur ska utbildning ges? KB ger ju inte så mycket utbildning.

Björn informerade om att det pågår upphandling av bibliotekssystem, web och strömmande film. De arbetar även med UR access.

Pär informerade om att biblioteket har flyttat till Tegelluddsvägen 100 på Gärdet, och öppnar för allmänheten den 4 oktober. De har inte kunnat få litteratur levererat och därför inte beställt på ett tag. Ett nytt discoverysystem implementeras, VUFind, som är öppen källkod. De var inte nöjda med Encore som inte passade bibliotekets behov och dessutom är kommersiella system dyra. Inskannade kortkataloger och arkiv kommer att bli sökbara via VUFind.

Ingela berättade att de öppnat biblioteket igen men med begränsade tider. Det har varit stängt under sommaren, men det har varit möjligt att beställa material. De lägger extra tid på att uppdatera länkserverposter för Öppen tillgång/Open Access. En person har gått igenom magasinet och hittat en hel del okatalogiserat – främst grått material.

Ulrika berättade att det är mycket som pågår, bland annat medieanalyser för de 40 stadsdelsbiblioteken. Nästa vecka kommer ett gemensamt möte med Göteborgs och Malmö stadsbibliotek att hållas om katalogiseringsfrågor.

Maria Jörgensen berättade BTJ just nu håller Förlagsdagar som i år är virtuella. BTJ har lanserat en app för beställning av katalogposter. Ulrika undrade om det även var möjligt att beställa mångspråk via appen. Maria svarade att det gick bra.

6) Övriga frågor

- **NB restantier mm**

Olof informerade om att han efter mötet skulle ge undervisning i katalogisering till de sex katalogisatörer som är anställda fram till årsskiftet. Fyra av dessa ska främst arbeta med de restantier som skapats under pandemin.

- **Kommunikation och inflytande**

Eva-Lisa ville påminna om att Librisbiblioteken behöver mer information om Librisfrågor och att inflytandestrukturer behöver ses över. Harriet beklagade att KB:s omorganisation tagit tid. Vi får ta upp frågorna på senare möten under hösten.

- **Libris webbsök**

Eva-Lisa påminde även om att Librisbiblioteken bör kunna få ge synpunkter på utveckling av en ny webbsök, som är en viktig söktjänst för biblioteken. Det är viktigt att bra funktioner inte försvinner.

- **Prestandaproblem**

Eva-Lisa önskade information om vad de prestandaproblem som finns kring export till webbsök beror på. Förra veckan tog det tre dagar att få över poster.

- **Postöverföring**

Eva-Lisa undrade även om andra i användargruppen hade problem med överföring till lokala system som tagit ovanligt lång tid. Isabel rapporterade av även Göteborgs ub noterat detta.

Harriet undersöker vad prestandaproblemen beror på och återkommer per mail.